

Megjelen minden második napon  
kedd, csütörtök és szombat este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
Sátoralja-Ujhely, főtér 9. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Apró hirdetéseknek minden garmond szó  
4 fill., vastagabb betűkkel 8 fill.

Nyilttérben minden garmond sor 30 fill.

# ZEMPLEN

POLITIKAI HIRLAP.

ifj. Meczner Gyula  
főszerkesztő.

dr. Szirmay István  
felelős szerkesztő.

dr. Hám Sándor  
főmunkatárs.

Előfizetési ára:

Egész évre 12 korona, 10 évre 6 kor  
negyedévre 3 kor.

— Egyes szám ára 8 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után  
2 fill. Petit betűnél nagyobb, avagy disz-  
betűkkel, vagy kerettel ellátott hirdetések  
termérték szerint egy négyszög centim.  
után 6 fill. — Állandó hirdetéseknek ár  
kedvezmény.

## A kamat nélküli kölcsön.

— febr. 5.

Löcherer Andor ösmert közgazdasági író és a Magyar Védő Egyesület igazgatója tollából közöljük az alábbi érdekes fejtegetést:

A legujabb szociális eszme: a kamat nélküli kölcsön. — Első pillanatra ez hihetetlennek látszik, épen napjainkban, amidőn az egész hitelművel a kamatozáson alapoznak. Ha ez megvalósulhat, ez az új korszaknak legfontosabb szociális vívmánya.

A mai, anyagi korszakbannehez elképzelni azt, hogy kölcsön egyáltalában kamat nélkül legyen. De ha ez mégis lehetséges, óriási jelentőségű dolog.

Sajnos tapasztaljuk a mai hitelezés nehézségeit.

Régentől fogva érthetetlen volt az agrikulturn Magyarországon, hogy míg az ingatlanul bíró gazdák s birtokosoknak nem volt hitele, vagy csak nagynehezen tudta hitelét kielégíteni, ugyanakkor a kereskedővilág minden tagjának — bármilyen vagyonos is lett legyen — ha címtáblája volt, azonnal hitele is volt. Ezen hitellel éltek a félreeső falvak kis szatócsai is, amidőn az ottani birtokos vagy épen a parasztagazda, vagy a kisebb emberek hitelhez nem juthattak.

Nagyot kellett a földnek fordulnia, hogy ma már a kamat nélküli kölcsön eszméje áll előttünk s

vannak, akik megvalósítani törekednek.

Ezen kamat nélküli kölcsön eszméjét a Magyar Védő Egyesület (Budapest, József körút 19.) ezen hazafiás önzetlen szervezet kívánja a hazai mezőgazdasági és ipari termelés előmozdítására és védelmére életbeléptetni és megvalósítani; mivel egész közállapotainkat javítaná.

A M. V. E. teljes tudatában van annak, hogy a hazafiás felbuzdulás mellett bármely nagy nemzeti célok csak akkor lesznek állandóak és maradandóak, ha azok mellett az anyagi érdekek is kielégítést találnak. Ezért nagy nemzeti céljainak megvalósítására: egy országos iparpártolási bankot kíván létesíteni részvényekre, amely részvények a tiszta jövedelemből 6%-os kamatot élveznek.

Ezen iparpártolási bank a hazai ipari termékek vásárlására — minden póstatakarékpénztár után, vagy a központban: vásárlólapokat — árucseket — ad készpénz ellenében, melylyel minden vevő, a hazai árut készítő gyárban iparosnál vagy kereskedőnél teljes értékben vásárolja be szükségleteit a legalkalmasabb, megfelelő időben. Ezen vásárlólapok után az egyletbe belépett gyárosok, iparosok és kereskedőkkel való egyezmény alapján a vevők 5%-os pénztári engedményt nyernek. Vagyis ezen 5% tiszta meg-

takarítás: olyan előny, mit készpénzvásárlás mellett sem érhetünk el, de különösen nem a kicsiben vásárló és vidéki nép.

Hogy a hazai áru vásárlását az egész vonalon országszerte előmozdítsa a M. V. E., vagyis hogy a hazai áruforgalmat nagyban emelje és kiterjessze: azon vidéki feleknek, fogyasztóknak s vevőknek, akik azonnal a megfelelő készpénzzel nem rendelkeznek a vásárlólapok megszerzésére: kamat nélküli kölcsönt nyújt egy fél évi időtartamra, ha a fél hitelképessége két jótállással — váltófedezet mellett — igazolást nyer. A kölcsön havonkénti részletekben fizetetik vissza.

A kiadott vásárlólapokat a Magyar Védő Egyesület országos iparpártolási bankja — nyomban a bemutatáskor — készpénz ellen váltja be a kötelekékbe lépett gyárosoktól, iparosoktól és kereskedőktől: 8%-os levonással. Vagyis 3%-ért vállalja át a M. V. E. iparp. bankja a kockázatot a gyárosok, kereskedők és iparosoktól, amivel ezek a hitelezéstől és a vele járó kellemetlenségektől s a kintlevőségek behajtása és költségeitől menekülnek meg, míg ellenértékül új és nagy vevőközöniséget nyernek; mindazokat, akik mint a M. V. E. tagjai, hazai árukat a fenti kedvezmény mellett vásárolni akarnak.

A kamat nélküli kölcsönt élvezők, bár nem részesíthetők az

5%-os pénztári engedményben, mégis hitelszükségletük eddig el nem ért, soha nem almodott előnyökkel nyer kielégítést.

Azon tény, hogy egy nagy rétege a fogyasztóknak áruszükségeit, vagyis háztartásának és gazdaságának kielégését képes minden időben — vagy épen akkor, amikor arra szüksége van, vagy mikor ára neki a legmegfelelőbb, olyan előnyösen beszerezni — olyan vívmány, hogy ez valóban megragadja minden ember s minden szociológus figyelmét: mert teljesen alkalmas arra, hogy a magyar termelők és fogyasztók táborát egyesítse és a magyar, pénznélküli gazdák a kellő pillanatban a vásárlóképeséget megszerezze.

Méltó arra, hogy mindenki e nagy eszme megvalósítására siessen, s hogy a bankba az elérhető 6%-os jövedelem mellett minél több részt véve, ama milliók alljanak ezen valóban nemzeti iparpártolás szolgálatára, melylyel népünk erőgyűjtése biztosíthatik.

Az árucsek kibocsátása egy magában is óriási jelentőségű dolog a hazai iparpártolás emelésére.

Az árucsekkel kapcsolatban a legszerencsésebb gondolat a magyar származású árukat a M. V. E. védjeggyel — mint országos és egyöntetű védjeggyel — el látni és megjelölni. Ezen védjegy a régi vitézségi érem, a haj-

## A ZEMPLÉN TÁRCÁJA.

### A trilogia.

A Zemplén számára írta: Németh Pál.

Az átélt bálí éjszaka nyomokat hagyott öltözékén és arcán. Szemei beestek, arca ijesztenően fakó volt, a batiszt ing-mellen pedig egy pár likör csepp disztelenkedett, talán ép a Tripple Sec nyoma, amit a „Francis”-ban fizetett a kisasszonynak, meg Hellenhall (Baron von) hadnagynak, akinek hosszú neve valóságilag szatirája volt örökké lapos pénztárcájának.

Odaült a zongora mellé, oda húzta a szamovárt is és gyönyörködött a lángokban. Eközben lelke előtt újra elfutottak az elmúlt éj benyomásai nagyon halványan és elmosódva; az estnek csupán egy pontja volt ragyogó, szinte vakítóan fényes. Akaratlanul odaterelődtek gondolatai a véget nem érő, szenvedélyes tánchoz, amit azzal a leánynyal táncolt. Szemei felragyogtak, mikor a csókra gondolt, amit kebelén galambként vergődő szerelmese ajakára lopott. Ugy történt, hogy egy rövid másodperere elsötétedtek a terem villany-luszterei.

Gyűrött frakkjáról levette a La princesse Vera rózsát, az „ő” virágát s miután erősen beparfümözte: elrej-

tette tárcájába. Volt úgy, hogy kis ideig azon gondolkozott, ne tegye-e ezt is az íróasztala fiókjába, a többiek közé, melyekről már nem is tudta, hogy tulajdonképpen kiknek emlékei, de mert tudta, hogy valaha emlékek voltak, hát őrizte kegyelettel. A tárgyakat őrizte már csak, a fonyadt szegfűket, chrysanthemumokat, rózsákat, mert a hozzájuk fűződő történetek és azok hősei elmosódtak emlékezetében. Lim-lom lett belőlük, jól lehet egykor ereklyék voltak.

Amint tárcájába igyekezett becsusztatni a virágot, oda okvetlenül kedett elébe egy fénykép — az íróasztalán trónoló arekép kicsinyített mása — mintha nem akarna helyet adni annak a virágnak. Arthur Béla kivette a fényképet bosszankodva, idegesen s betette az íróasztal fiókjába, amelyre azt felelte, ha valaki kérdezősködött tartalmáról:

— Valami lomok vannak benne! És ez a feláldozás olyan jól eső érzéssel töltötte el szívét. Első helyet adott az új virágnak a régi kép felett. Első helyet annak a lánynak, kit tulajdonképpen csak ma ismert meg: a másik felett, aki két évig volt álmaiban a fény és a ragyogás.

Most már tudta, hogy szerelmes. Illetve: ő sohasem volt nem szerelmes, s így csak azt érezhette, hogy szerelmének tárgya újra más. Mindenható a mondhatója, hányadszor eddigelé. Mert ő csak egy leányba:

Muzsájába volt igazán szerelmes, s ott hagyta minden kétely és vád nélkül azt a nőt, akinek szerelme nem hozott számára elegendő ihletet.

Eltelve ábrándjaival, mit új szerelme keltett életre lelkében, a meleg otthonban, a duruzsoló szamovár mellett, a kétéves világitásban egyszerre maga felé ragadta a lelke. Tudta, hogy királynője, rabszolgája s egyben állandó szerelmese látogatja meg: — az ihlet. Lelke tele volt hangulattal, dallamok viharoztak át szíven s ujjait égető, ellenállhatatlan, szinte démonikus erővel vonzották a zongora billentyűi. S az ihletett percben megütötte a billentyűket lágyan, mondhatni: szerelmes gyöngédséggel, majd szilajon, szenvedélylyel. S ujjai alól — noha bimbó se volt még, egyszerre rózsába pattant ki valami moll, édes-bus ének, mely a finalnál zúgva-zsongó fortissimóba csapott át. Heve, ihletése vitte, ragadta magával; papirt vett elő és írt és játszott s művészi zsenije felfogta a legszubbilisabb árnyalatokat is. Egy óra múlva már újra eljátszhatta a „Szerelme ébredésé”-t, mert új szerelmének hangjegyei lekiállították a kótálapról annak megörökített akkordjait.

Valami csodálatosan finom, édes muzsika volt az, melynek hallatára az ember lelkét előntik a lágy, a szerelmes, a vágyóvárgó érzelmek, a fortissimónál pedig mintha eskü csapna ki a hangok zürzavarából, eskü arra,

hogy ez a felébredt, új szerelem erős lesz, hatalmas és örök és diadalmas. Az ébredő szerelem lyrájának fenséges poezise volt belezárva abba a szerzeménybe.

Arthur Béla éles ítélő kritikus volt önmagával szemben is. Tudta, hogy amit alkotott: az csodaszép és ebben az önfeledt, érzelmektől túláradó percben esókkal halmozta el a kapott virágot, Muzsájának adományát, mert, hogy Muzsája lett az a leány: az immár kétségtelennek látszott előtte; azzá avatta a „Szerelme ébredésé”-nek szingazdag, dallamphrázissal telített, mesésen szárnyaló compositiója.

Amit Arthur Béla új Muzsájától várt, azt megszerezte neki az. A nagy alkotás, a feledhetetlen báléj megzenésített hangulata — megjelenése után evolúciót csinált. A legridegebb kritika is, mint „alkotás”-t említette a művet s pár hét alatt nem volt zongora, amin ne játszották volna, vagy legalább ne próbálták volna játszani a „Szerelme ébredésé”-nek nagy ábrándját. A fiatal zeneszerző egymásután kapta a meghívókat a legelzártabb szalonokba, s mikor a miniszter háziestélyén is eljátszotta a hódító utra indult szerzeményt: kétségtelen lett, hogy Arthur Béla megcsinálta carrierjét.

Az imént még ismeretlen szerzőt szárnyain vitte előre a szerencse. Fényes állást kapott a conservató-

dani védegyelet jelvénye: hármashalmon kettős kereszt, cserkoszorrúval övezve.

Ha minden vevő ezen védjegyre figyel s csakis az ezzel ellátott magyar származású áruknak ad előnyt a külföldi előtt: hazai iparunk, mezőgazdaságunk fejlődésének javára meg van mentve. Azon kereskedők, iparosok és gyárosok, akik ilyen magyar származású árukat előállítanak s forgalomba hoznak: kirakati üzleti táblákkal lesznek ellátva a vevő közönség előtt való igazolásra. Így minden vevő saját maga ellenőrzi a hazai áruk származását. Milliók kezében ez a legsikeresebb békés fegyver ama 900-tól 1200 millió K.-ig menő összeg visszacszerzésére, mit ma a külföld viszen ki tőlünk szükségtelenül évenként.

Sajátos pénzügyi helyzetünkben koronája ezen mélyreható új hitelszervezetnek: a kamat nélküli kölcsön.

Amikor mintegy 1000 millió K. kénytelen a takarékpénztárakban 3%-ra vagy 3-2%-ra tétlenül heverni, mivel a tőkével bírók jövedelme is megcsappant s vásárlóképességük is csökkent. A nemzet legnagyobb része épen séggel nem tud jogos hitelhez jutni.

Ezen milliók tömegére a kamat nélküli kölcsön igazi megváltás.

Sajnos, hogy idáig minden pénz- és hitelművelet a tömegnek kizsákmányolásának elvén alapult, így állott elő a nagy szegénység s így torlódott össze a sok nagy tüke.

Ezen új hitelszervezet forduló pontot jelent. Főtörvénye: a társadalom széles rétegeinek is juttatni vagyont ama sűrű 5%-os megtakarítás és a kis embernek is a kamat nélküli kölcsön útján. A gyárosok, iparosok és kereskedők eddig is kiadták ugyanezen engedményeket, sőt többet; de nem a közvetlen fogyasztók javára; ezért érdekeik nem voltak megvédve, mit folyton rontott az osz-

riumban s minden hangjegy füzetét — még a legrégibb szerzeményekét is — busásan fizették meg a kiadók. Hangverseny körútja alkalmával, mikor is impressziója hallatlan reklámmal csinált a művészeknek, nemcsak temérdek pénzt és összeköttetést szerzett, de bebizonyosodott, hogy épp oly hatalmas interpretáló-genie, mint zeneszerző. Előbbi otthonából fényes lakásba hureokkodott át, de a régi otthon egyetlen tárgyát sem vitte oda magával; érintetlenül hagyta, nem bolygatta meg, hisz küzdelmének tanyája volt az a hely s szentségtörésnek tartotta volna megsemmisíteni a bizalmat, bohémien tanyát, amely, ha nem is volt fényesebb az ujnál, de semmi esetre sem volt ridegebb.

A „Szerelmem ébredése”-nek muzsája pedig távol Arthurtól nem is sejtette, hogy ő az, ki szárnyakat adott egy genie-nek, nem is gondolta, hogy muzsa lett, mert van poetája, s hogy a nagy szerelmi ábránd annak az órákig tartó báli regénynek a megörökítése és diadala, amelynek ő volt a hőse. Arthur — aki gyakran irt neki — nem említette ezt leveleiben s így ő csak azt látta, hogy bohó, fiatal leányszívének lovagja emelkedik fel, fel, talán már nagyon is magasra, és ha még most is akarja: beválthatja a régi, báli ígéretet. Ő bizott benne a fiatal, a dőre szerel-

trák verseny. Mostan maguknak is, a vevőközönségnek s a fogyasztók millióinak is javára szolgál ezen új hitelszervezet, különösen mint részvényeseknek.

Amit a törvény a megrendelés-gyűjtés eltöltésével használni vélt, az áruforgalomban rontott. Ezt is reperálja alaposan az új hitelszervezet. A kamat nélküli kölcsön tehát megvalósítható. Általános nyert a fogyasztók és vevők milliónyi rétege: nyer a hazai gyáros, iparos és kereskedő; és nyer a részvényes pénzes ember, mert ma az elérhető 6%-os kamatot sem állam, sem bank, sem papír nem nyújtja.

Egyszerre felszabadulhat ama lekötött 1000 millió hazai tüke nagy része, mely ha az iparpártolás részére fordítható, vele ilyen módon a legfokozottabb hitelígények is kielégíthetők.

Ezen az úton lehet boldog és független a magyar!

Ezentőkegyűjtés legyen alapja az önálló magyar nemzeti banknak!

### A hét története.

— febr. 5.

A képviselőház üléseit a delegációs tárgyalások befejezéséig elnapolta. Ezzel a határozattal a politikai helyzet egyelőre esendes mederbe jutott. Sajnos, a minden jóérzésű ember által óhajtott végleges kibontakozás az abnormis parlamenti helyzetből létre nem jött és a delegációknak az újonemegajánlási törvény nélkül kell elintéznük a hadügyi költségeket. De ezért objektív ítélet nem vehet a kormányra követ. Mert Tisza István gróf már közel két hónap óta várta türellemmel és békeszeretettel az obstrukció kisedés csapatát letörését, vagy magába szállását. Eddig egyik sem történt meg s most már a kormány egy pillanatra sem habozhat, hogy a delegációs tárgyalások után erélyes eszközökkel kísértse meg a kibontakozást.

Párisból jelentik, hogy Loubet olaszországi utazásának idejét még mindig nem állapították meg, de az bizonyos, az utazás április hóban fog megtörténni. Az Echo de Paris kitűnő forrásból úgy értesül, hogy az

mese nagy bizalmával, igaz hitével, és csak ha szerelmese nagy sikereiről olvasott, akkor öntötte el szívet a bizalmatlankodás, a kétely. Amde szíve, a nagy, a tiszta, igaz szíve akkor sem dobogott meg, sőt a martyrok esendes lemondásával mondta: — Oh, csak legyen híres, nagyon híres, mindegy, ha aztán majd el is feled!

Kétkedése nem vállott valóra, mert Arthur Béla egy csodálatosan szép, ragyogó júliusi délután meglátogatta muzsáját, megkérte kezét születésnapját, hogy leszökhessenek a fény és ragyogás otthonából.

Arthur Béla túlradó érzelmektől csapongó szívvel ujjongott, mikor a kocsi megállott régi legénytanyája előtt.

— Csak pár percig időzhetünk itt szerelmem, nehogy megharagítsuk vendégeinket.

S mikor együtt volt nejevel régi otthonában: eszébe jutott a mult. Éles vonalakban rajzolódott lelke elé a „Szerelmem ébredése”-nek minden fá-

elnököt neje is elkíséri útjára, mint-hogy Heléna királyné párisi tartózkodása alkalmával személyesen hívta meg. A „Figaró” értesülése szerint az elnök csupán Rómát látogatja meg s onnét egyenesen Franciaországba tér vissza.

Az orosz kormány még nem küldte el válaszát Tokioba, kijelentette, hogy Mandzsuriát illetőleg nem bocsátkozik tárgyalásokba Japánnal, mert e részben csak Kinával hajlandó tárgyalni. Ami pedig Dél-Koreát illeti, az orosz kormány e tekintetben, gazdasági téren nem idegenkedik az engedményektől, de a stratégiai pontokat fentartja. Ezek után aligha fog már sikerülni Japán és Oroszország között az összeütközést békésen elintézní. A hadüzenet már nem késhe-tik soká, sőt az egyes államok harc-téri tudósítói — mint értesülünk — már utban is vannak Kelet-Ázsia felé.

A szkupcsina pénzügyi bizottsága elvetette a szesz ital megadóztatásáról szóló kormányjavaslatot. A pénzügyi bizottság e határozata is gyorsítja a kormány bukását. A túlzó radikálisok egyenetlenkednek, a párt bomladozóban van s Szerbiában ismét teljes az anarchia.

A Dreyfus pör előadójának jelentése szerint, amelyet már benyújtott a semmitőszékhez; hatvan, eddig ismeretlen hamisítási esetet sorol fel, amelyekkel félre vezették a bíróságokat; érdekes a jelentésnek az a része, amely kimutatja, hogy Henri alvezredes hamisítványa annak rendje és módja szerint be volt vezetve, a hadügyminiszterium tudakozó osztályának iktatókönyvébe.

A délvídeken forradalmi kedvben van a nép, amelyet a szocialisták izgattak fel az urak ellen. Temesvárról jelentik, hogy a csendőrség meglepő felfedezést tett Bavánista községben. Itt nemrég zendülés volt s ezért a községet katonaság szállotta meg, s buzgón kutattak az izgatók dolgában, a főbűnösnek: Sztankovits Milánnak házában valóságos fegyvertárat találtak. Különböző följegyzésekből kiderült, hogy a szocialisták fegyveres fölkelést terveztek. Sztankovitsot és bűntársait elfogták.

Néhány héttel ezelőtt egy főhadnagy uniformisba öltözött ember jelent meg a pólai arsenálban s arra kérte a parancsnokságot, hogy tanulmányozásra adja ki az olasz hadi lobogót, amely a lisszai tengeri csatában a magyar-osztrák hadihajó által tönkretett olasz csatahajón lengett. A parancsnokság kérdezősködött a főhadnagról, csakhamar megérkezett

zisa, az a feledhetetlen báléj, s eltelvén a lelke hangulattal: mind jobban csodálkozó nejeinek nászhymszuzul eljátszotta a „Szerelmem ébredése”-t fogantatásának helyén, az álmok és küzdelmek tanyáján; eljátszotta annak, aki ihlette őt az alkotásra, s akire gondolva hatotta át lelkét a componálás láza. Eljátszotta, sőt eljátszott többet is egyre növekedő hévvel, önfeledten s a dallamok lelkében maradtak. Azon a nászéjen alkotta meg a szerelmes esókók helyett halhatatlan trilogiájának második részét, a „Szerelmem megdicsőülése”-t.

Aztán neje lábához borult, átkarolta azokat és szölt hozzá szerelmes, édes hangon:

— En ihletésem! rajongok érted, imádlak örökre, oly igazán, mint hogy az, amit alkottam: — halhatatlan.

... Az illusztris szerző trilogiájának harmadik része körülbelül egy év múlva jelent meg „Szerelmem haldoklása” címmel. Ennek megjelenése után két hónapra kapta meg Arthur Béla a legmagasabb kitüntetést: báróvá nevezte ki a király.

Bizony, bizony így ébred, így dicsőül és így hervad, így haldoklik minden szerelmem! Nem mondom ezzel semmi újat, hisz' évszázadok előtt is tudta már ezt Rabi ben Akiba, a bölcs...

a válasz, hogy senkit sem hatalmaztak fel az olasz lobogó átvételével és így csalóval volt dolguk, néhány nappal előbb azonban kiderült, hogy a lobogó Olaszország birtokába jutott s most a velencei arsenálban van.

Fővárosunk színházaiban egymásután készülnek bemutató előadások; a Nemzeti Színházban e héten került színre Ferenczy Ferenc „Flirt” című kerképe. A bemutató után ismét magyar darab kerül sorra: Lukács Pál „Erzékiség” című két felvonásos társadalmi színműve, a fiatal szerzőnek ez lesz első színpadi újdonsága, amely elé nagy várakozással néz az egész iróvilág. A Magyar Színház pedig Rajna Ferenc és Czobor „Hajduk hadnagya” című darabra készül.

### VÁRMEGYE ÉS VÁROS.

(Hivatalvizsgálat. Pintér István szerencsi főszolgabíró tüzetes vizsgálatot tartott Szerencs nagyközség előljáróságánál s a pénztárt, kezelést és a jegyzői ügyvitelt vizsgálta meg. A három napi vizsgálat után a főszolgabíró teljes megelégedését nyilvánította. Egyidejűleg további lelkiismeretes munkálkodásra buzdította az előljáróságot.)

(A kerületi iparfelügyelő külső szolgálata. A kereskedelemügyi m. k. miniszter a közigazgatási és iparügyi szolgálat között kapcsolatot óhajtván létesíteni, elrendelte, hogy az iparfelügyeleti személyzet külső szolgálata teljesítésének közvetlen érintkezést keressen a városi és vármegyei közigazgat. vezető közegeivel, nevezetesen köteleztettek a kerületi kir. iparfelügyelők s a szolgálattételre beosztott személyzet, hogy mind esetben, midőn törvényhatósági székhelyen van teendőjük, a főispánnal jelentkezzenek, annak eljárásuk céljáról és kívánatára az eredményről is legyenek jelentést, továbbá tegyék magukat érintkezésbe a törvényhatóság első tisztviselőjével (alispánnal, törvényhatósági joggal felruházott városokban a polgármesternél) és ha járási székhelyen fordulnak meg, a főszolgabíróval is keressenek hivatalos érintkezést.)

(Vadászati jog bérbeadása. Kis Rozvány község határában az 1883. évi XX. t. cz. értelmében gyakorolható vadászati jog f. évi február hó 15. napján délelőtti 10 órakor Kis-Rozvány község bíró házában a legtöbbet ígérőnek 6 (hat) egymásután következő évre bérebe fog adni. Az árverési feltételek a nagygéresi körjegyzői irodában naponként a hivatalos órák ideje alatt megtekinthetők.)

### HIREK.

#### A magyar bor védelme.

— febr. 5.

A magyar szőlőgazdák országos egyesületének közigazgatási szakosztálya Bernáth Béla elnöklete alatt ülést tartott a tagok nagy érdeklődése mellett, akik közt különösen Tokaj-Hegyalja bortermelei voltak leginkább képviselve. A napirenden több fontos tárgy szerepelt, amelyeket Drucker Jenő dr. igazgató referált. Állást foglalt a szakosztály az Olaszországgal kötendő végleges kereskedelmi szerződés ügyében, határozatilag kimondván, hogy a kormányelnöknek és a földmívelési miniszternek a borvámkedvezmény megszüntetéseért s az autonóm vámtétel beállításáért köszönetét tejezi ki. De egyuttal felkéri őket arra is, hogy a végleges szerződés megkötésekor rakaskodják az autonóm vámtarifára erre vonatkozó tételéhez s kedvezményt egy államnak se adjon. Foglalkozott a szakosztály a legutóbbi időben történt nagy olasz borbehozatalal s elhatározta, hogy felkéri a belügyi és földmívelésügyi minisztert, miszerint utasítsák a borerellenőrző-bizottságokat, hogy 1903. évi XXII. t. c. végrehajtási utasításban

foglalt azon rendelkezésnek, mely szerint minden bor csak az illető borvidék nevének hozható forgalomba s háziasított borokat magyar bor elnevezés alatt eladni nem szabad: szerezzenek érvényt. Az állomásfőnökök pedig utasítassanak a borforgalmi adatoknak az illető bizottsággal való közlésére. Felkéri a szakosztály a kormányt, hogy a tokaj-hegyaljai borkivitel érdekében tegyen lépéseket a jelenlegi magas orosz borvám leszállítására. Végül elhatározta, hogy felkéri a kereskedelmiügyi s földművelésügyi minisztert, hogy a jövőben a szőlőtermelésre vonatkozó összes adatokat már két hónappal a szüret után a borkereskedők készletéről s az előforduló változásokról havonta nyilvánosságra hozzák. — p.

— **Elhalt kanonok.** *Szignárovics* Agoston Antal jászóvári kanonok f. hó 2-án meghalt Leleszen. A rend a következő gyászjelentést adta ki: A jászóvári prémontrei kanonok-rend leleszi konventjének nyugalmazott tagjai s a bodrogközi esperesi kerület lelkészársárai mélyen szomorodott szívvel jelentik szeretve tisztelt kartársuk: főtisztelendő *Szignárovics* Agoston Antal, jászóvári prémontrei rendi kanonok, áldozópap, érdemesült főgimnáziumi tanár, nyug. konventi tag, a leleszi országos levéltár hitestagjának, 1831—1904. folyó hó 2-án d. u. fél 5 órakor, az egyház és haza szolgálatában eltöltött áldásos életének 74-ik, rendi pályájának 48., áldozó papságának 45., a nagyváradi 1., rozsnói 6., kassai rendi főgimnáziumnál tanári szolgálatának 28., nyugalmába helyezését 12-ik évében, a szentségek ájtatos felvételét után végelgyengülésben történt esendes elhunytát. — Az Urban megfogadtnak hült tetemei febr. hó 4-én d. e. 10 órakor a prépostsági templomban tartandó ünnepélyes miseáldozat után fognak a leleszi sírkertben, a boldog feltámadás reményében siri nyugalomra helyeztetni. Lelesz, 1904. évi febr. hó 3-án. Legyen emléke áldott és az örök világosság fényeskedjék neki! — Az elhunyt Kassa város társadalmában igen népszerű volt és közszeretben állott. Volt tanítványai egész kötetet tudnának összeállítani Guszti bácsi tréfas dolgaiból. A tudós és népszerű kanonok 12 évvel ezelőtt vonult nyugalmába és utoljára is Kassán a főgimnáziumnál mint tanár működött. Nagy tevékenységben eltöltött életének 74. évében Leleszen, ahol nyugalmát élvezte, halt meg végelgyengülésben.

— **Kinevezés.** A pénzügyminiszter *Péntek* Gyula ungvári kir. adótisztet a helybeli adóhivatalhoz adóhivatali segédde kinevezte.

— **Esküvők.** *Bruder* Ede folyó hó 6-án esküdtött örök hűséget *Sebeszt* Gizellának, *Bratzián-Farkas* István helybeli pénzügyi számtanácsos rokonának Sátoraljaújhelyben. — *Palásthy* Adolf cipésmester ma kötött házasságot *Szöröcsy* Irénnel.

— **A „Kazinezy-Kör“ kuruc estélye.** A „Zemplényarmegyei Kazinezy-kör“ 1904. évi február hó 6-án, szombaton este 6 órakor a vármegyeház nagytermében kuruc-estélyt tart a következő műsorral: 1. Kuruc nóták (Partyolat a kuruc... Ördögadta... Dunaparton... Viz, víz, víz...) Irta: Méder M. Előadja: a sárospataki főiskolai énekkar. 2. Kuruc emlékek történelmünkben. Felolvasás. Tartja: dr. *Kossuth* János. 3. Rákóczi Rodostón. Költemény. Irta: Várad Antal. Szavalja: *Farkas* Andor. 4. Eredeti kuruc dalok. (Bujdosó dala. Csinom Palkó. Erdélyi hajdu tánc.) Előadja: a sárospataki főiskolai énekkar.

— **Furfangos esaló.** F. hó 4-én *Csapó* Lajos takarékpénztári pénztáros Kazinezy-utcai lakásán megjelent egy urasan öltözött férfi, aki a pénztáros távollétét felhasználva, otthon lévő nejének előbb bemutatta magát és sajnálkozással jelentette ki, hogy férjével a bankban találkozott ugyan, de mivel roppant el volt foglaltva, a takarékpénztártól nem vehette föl pénzt, amelyre sürzős szüksége van. Később azután előadta, hogy férje megbízásából jött, akitől azt az üzenetet hozta, hogy a szükséges 80 koronát adják át az üzenet átadójának. A ház urnéje elhitte a szélhámos férfi meséjét és szó nélkül átadta a kért 80 koronát, amit a esaló udvarias hajlongások közben átvett s azzal ajánlotta magát. Csak délben, mire a pénztáros haza jött, tudta meg a károsult urné, hogy közönséges szélhámosmal volt dolga, aki a városból kerekelt oldott. A esaló férfi *Kemény* István, a pénztáros volt önkéntestársa, aki bemutatkozása alkalmával bár *Sennyey* Miklós gazdatisztjének, *Kiss*-nek adta ki magát. A rendőrség elfogatása iránt táviratilag intézkedett. A megkeresésre az első válasz a sárospataki esendő-örsparasnokságtól érkezett, melyben arról értesítették a helybeli rendőrkapitányságot, hogy *Kemény* István a déltáni vonattal érkezett Szerencsre s ott több helyen megfordult, de mivel biztonságban nem érezte magát, a déltáni Budapest felől érkezett gyorsvonattal S.-A.-Ujhely felé utazott. Ez a távirati értesítés azonban elkeresve, a vonat érkezése után jóval, mintegy 7 óra előtt érkezett rendeltetési helyére és így a rendőrség nem volt abban a helyzetben, hogy a szélhámost a nagy állomáson letartóztassa. Így siklott ki az uri szélhámos a hatóság embereinek kezei közül. A rendőrség most országosan körözötteti *Kemény* Istvánt.

— **Választás.** A szeremesi izr. hitközségnek küzdelmes elnökválasztás volt január hó 31-én. Két erős ellenfél, *Engel* Kóbi és *Kornitzer* Jakab állott egymással szemben. A nagy küzdelem után *Kornitzer* Jakab 1 szótöbbséggel választott meg elnöknek.

— **„Közművelődés.“** Ez tudniillik egy új lap, melynek első száma — hallomásunk szerint — most február 1-én jelent meg. Szerkesztői: dr. *Perényi* József, *Gál* Lajos és *Hodossy* Béla; kiadója: *Löwy* Adolf. Egyebet — sajnálatunkra — még nem irhatunk legújabb kollegánkról, mert a t. szerkesztőség — bár, amint beszélük, a vidéki sajtóról keserű hangon emlékedik — nem vett tudomást arról, hogy a „Zemplén“ is a világon van és így nekünk a *Közművelődés* becses példányaiból nem jutott.

— **Az izr. nőegylet báljára,** melyet f. hó 27-én fognak megtartani, széles körben és nagy arányokban folynak az előkészületek. Az általános érdeklődésből, melyet a bál iránt a vidék is tanúsít s az előzetes tervekből már most nyilvánvaló, hogy az ideai farsangnak nem volt és nem lesz egyetlen bálja sem, mely ezt a családias melegségű, pompás sikerűnek ígérkező mulatságot kedélyben, eleveleg felülmúlja. A rendezőség szerencsés ötletéből a bál pique-jellegű lesz és már ez okból sem jósolhatunk a bálnak mást, mint osztatlan sikert. Oly régóta nélkülözük már a piknik jellegű mulatságokat, melyek tudvalevőleg mindenkor a sikerék jegyében zajlanak le, hogy legteljesebb méltánylás illeti a rendezőség eme szerencsés ötletét, mely mindenesetre fő indító oka lesz a bál sikerének azon általános érdeklődés mellett, mely az izr. nőegylet által

rendezett mulatságokat, a distingvált, intelligens közönség körében mindenki kísérelni szokta. A bál érdekében három bál-bizottság is működik, egy hölgy-, egy leány- és egy fiatal emberekből álló bizottság. A nagy arányu piknik leend az ideai farsang clouja s a már akkorra haldokló Karneval utolsó vig estélye, mikor is a fiatalok pihenet erővel indul majd befejezni az ideai farsangi mulatságokat. Kétségtelen, hogy ez a befejező mulatság méltó epilogusa lesz az ideai bál szezonnak. Minden remény meg van arra, hogy az legyen.

— **A eseleji kasszabetörök.** A két hét óta tartó nyomozás végre olyan eredményre jutott, hogy most már minden kétséget kizárva, határozottan meg lehet állapítani, hogy a eseleji kasszabetörök közül kelet: *Fueskó* László és *Schwarz* Chajem megkerült. Bár mind a ketten tagadják a betörésben való részvételüket, de a esendőrség időközben olyan bűnlejek birtokába jutott, hogy a gyanúsítottak minden tagadásával szemben megállapítható, hogy a kasszabetörésben részt vettek. A két betörőt — mint megirtuk — ma egy hete vitte el Ujhelyből *Lovász* István terebesi örsparasnokság és *Győre* Károly esendőrkapitányságra, ahol a nyomozást tovább folytatják ellenük. A Wertheim-szekerény feltörésének színhelyén megtaláltak egy resezett oldalu pálinkás-üvegesét, melyet a betörők valamelyike ejtett ki a zsebéből. Találtak azonkívül más bűnlejeket is, amelyeket gondosan őriznek. A pálinkás üveget azután elvitték a esendőrkapitányságra, ahol a rendőrség részéről megjelent hatósági közegek jelenlétében felmutatták az üveget *Fueskó* családjának. Erre váratlan meglepetés érte a nyomozó esendőrkört. A kis fiu elküldte magát: — Nini! Az apa szilvóriumos üvege...

Mire *Fueskó* anyósa és neje is elmondta, hogy ez a pálinkás üveg az, melyet *Fueskó* László a kasszabetörést megelőző napon hazulról magával vitt. Pálinkával volt tele. Másnap, a betörést követő napon már nem hozta vissza az üveget. Mikor hazatért, észrevették, hogy kezeje meg van sérülve, amiről *Fueskó* azt állította otthon, hogy egy ajtó sértette meg. A valóság azonban az, hogy *Fueskó* a kassza feltörésénél az egyik vasszilánkban sértette meg kezét, amit egyébként a helyszínen maradt véreseppék is megerősítenek. Az Ungváron elért eredmény tehát teljesen elegendő volt arra, hogy rábizonyítsák *Fueskóra* a betörésben való részességet. *Fueskó* azonban most is tagad és nem ösméri el az üveget magáénak. *Fueskó* Lászlónak a betörést követő napon is voltak titkos tervei és szándékai. Alig ért haza Ungvárra, egy táviratot küldött Töketerében lakó társának, *Schwarz* Chajem ösmert zsebmetszőnek, melyben jelezte, hogy az az nap esti vonattal érkezik Sátoraljaújhelybe és itt várni fogja. Ezt a sürgőnyt a terebesi esendőrség magához vette és az ujhelyi rendőrkapitányságot nyomban értesítette, hogy a betöréssel gyanúsított *Fueskó* az Ungvár-felől érkező vonattal Ujhelybe utazik, tartóztassák le. Így került *Fueskó* hurokra. Amint megérkezett, letartóztatták és azóta folyton vallatják, anélkül, hogy bűnrészességét bevallaná. Hasonlóan tagad társa, *Schwarz* Chajem is, akit most, mivel a kasszabetörésben való bűnrészességük bizonyítva látszik, — átadták a gálszécsi kir. járásbírósnak, a honnan e napokban átkísérik őket a helybeli kir. ügyészség fogházába.

— **A póttartalékosok bevonulása.** A póttartalékosok közül a hadkiegészítő parancsnokságtól érkezett behi-

vók szerint hétfőn az 1902-ben bevonultak öltöttek ismét egyenruhát az egyes ezredeknél. Ugyancsak aznap szabadságolták a most benlevő póttartalékosokat, akik már befejezték lövőgyakorlataikat is.

— **Meghívó.** A tállyai önkéntes tüzoltó-egylet saját alaptökejének gyarapítására 1904. évi febr. hó 13-án a „Fekete Sas“ nagytermében táncestélyt rendez. Kezdeté 8 órakor. Belépti díj: személyjegy 2 kor., családjegy 4 korona.

— **Szerelmi dráma** című, mult számunkban megjelent hírünkben részletesen írtunk arról a véres szerelmi drámáról, melynek színhelye a Petőfi-utca 501. számú házának egyik konyhája volt, ahol *Kiss* Ferenc szobrász szerelemföltésből összeszurkálta *Rabinovics* Hani volt kedvesét. Az öt helyen megsebesült leányt az orvosok tanácsára a kórházba szállították. Sebesülése nem annyira súlyos, mint azt az első percében gondolták. A tettes ellen folyamatba tett bünyügyi előnyomozás irataihoz bekívánták már a kórházi orvos látéletét is, amely szerint a szűrási sebek gyógyulása 12 napot fog igénybe venni. *Kiss* Ferencet, aki a véres tett elkövetése után tudvalevőleg megszökött, még nem fogták el, bár kézrekerítésére a rendőrség a legszélsebb körben intézkedett.

— **Az egyéves önkéntesek átalánya.** A saját költségükön szolgáló egyéves önkéntesek a jelenleg érvényben lévő szabályok szerint állami ellátásban is részesülhetnek, ha ezért az előirt átalányt megfizetik. Az átalányt eddig az egyéves önkéntesek, tekintet nélkül bevonulási idejükről, október 1-től fizették. A hadügyminiszter most rendeletet bocsátott ki, amelyben meghagyja, hogy az október 1-je után bevonult egyéves önkéntesek ezután csak arra az időre fizessék az átalányt, amennyi időt a csapatnál valóban eltöltöttek. Az október 13-án bevonult egyéves önkénteseknek tehát már az első évnegyedből leszámítják a 12 napot. A lovascsapatoknál szolgáló egyéves önkéntesek, akik az államkincstár lovait használják, ezután szintén csak a használati időért fizetik az átalányt. A fegyverért és felszerelésért járó átalányt azonban ezután is október 1-től számítják föl az egyéves önkénteseknek.

— **A zárka halottja.** Általánosan ösmert alakja volt városunknak az a szívalmas külsejű, hosszú szakállú férfi, aki nap-nap mellett céltalanul, gyors léptekkel szelte végig az utcák gyalogjáróit. Aki megfigyelte, arra a hiányos ruházatu ember viselkedése és gyors járása azt a benyomást gyakorolta, hogy mindig sürgős utja van, amelyet elszalasztani nem akar. Pedig soha sem volt célja, mindig céltalanul futkosott az utcán. *Sutai* Ferencnek hívták; valaha jómódu asztalos volt, most pedig csak kegyelem-kegyeren tengette életét. Nyarban minden bokor szállást adott neki, mióta a hideg idő járja, azóta a rendőrkapitányság zárkájában talált a megfagyás elől menedékhelyet. Minden este a toloncok zárkájában helyezték el, ahol többbedmagával aludta át az éjszakát és másnap ismét folytatta a városban céltalan bolyongásait. Tegnap reggel azután egyik hálótársa, a rendőrségi zárkának csaknem állandó lakója, *Szutkó* napszamos költögetni kezdte, de a szegény *Sutai* Ferenc örökre elaludt. Elhívták hozzá dr. *Stern* Armin városi orvosot, aki már csak a beállott halált konstataulta. Hulláját a köztemető halottas kamarájába szállították.

— **Nyilvános köszönet.** A sátoraljaújhelyi izr. népkonnya egyesülethez mult évi november hó 22-től mai napig a következő adományok folytak be: egy-egy ebéd megváltása *Halász* Józsefné 12 kor. — *Gál* Elza

## Báli idény.

Vásároljon seiyemkelme, gaze, crépe de chine, csipkeruha, csipke és szalag-szükségletet a báli idényre.

## SZÉNÁSY, HOFFMANN és TSA

selyemáruházában,

Budapest, IV., Bécsi-utca 4.

Elismert legjobb és legszolidabb czég, hol az utolsó ujdonságok mindig raktáron vannak.

Minták bérmentve küldetnek.

és Jóska, Keleti Jenőné, Klein Zsuzsók és Gyurka, dr. Friedmann Arminné, Schweiger Ignác, dr. Székely Albertné, Widder Lilike 10-10 kor. — Kézpénzt adtak kozmai Kun Frigyesné, Perlstein Józsefné 10-10 kor. — Dr. Erényi Manóné 6 kor. — Blumenfeld Adolfné, Roth Bernátné, Roth Józsefné, dr. Fried Samuné 5-5 kor. — Schön Sándorné, Czako Ignác, Halász Ignác, Zinner Henrik, Grosz Ignác 4-4 kor. — Dr. Kellner Sománé 3 kor. — Reichard Ilonka, Róz Klára és Irén, Wessely Aranka 2-2 kor. — Sole Adolfné 1 kor. — Egy ismeretlen 20 kor. — Önköltségen adtak egy-egy ebédet Haas Fülöp, Friedrich Mórné, Frenkel Lipótné, Wessely Mórné, ezenkívül a népkönyha fontartásához hozzájárultak különféle érlelmi cikkek adományozásával: Reichard Gyuláné, Roth Józsefné, öz. Deesényi Józsefné, Breiner Hermanné, Markovits Miksáné, Fischer Heiman, Guttman Mórné (B.-Szerdahely), Roth Adolf (B.-Szerdahely), Reich Lipótné (Luka), Reichard Lajosné, dr. Waldmann Adolfné, Bettelheim Ilonka, Roth Vilmosné, öz. Guttman Izraelné, Klein Albertné, Glück Samuné, Friedmann Teréz (Czeke), Rosenberg Henrik, Frenkel Antalné, Zinner Henrik, Alexander Vilmosné, dr. Schön Vilmosné, Weinberger Májorné, Feuerstein Mórné, Halász Ignác, Hirsch Albertné és az izr. leányegyesület. — Fogadják a nemes szívű adakozók az egyesület nevében leg-hálásabb köszönetüket. Sátoraljauhely, 1904. febr. 5. *Widder Gyula, Reichard Armin.*

— **A trachoma elleni óvó- és gyógyintézkedések.** A belügyminiszter valamennyi törvényhatósághoz körrendeletet intézett a trachoma elleni óvó- és gyógyintézkedésekről. Ebben az eddig fennállott rendeletek hatályon kívül helyezésével az 1876. XVI. és 1886. V. törvényekben megszabott teendők végrehajtása tárgyában új intézkedéseket tesz. Ezek a védekezés egész rendszerének építésben tartásával a részletekben némi módosításokat tesznek s az egységes rendelet által a tájékozódást megkönnyítik.

— **Nyugtázás.** A kegyesrendiek templomának restaurálására adakozók nevei közül kimaradtak még Szilvássy Karolina 4 k., Királyfalvy Tivadár 2 k. adományaikkal. Fogadják a házfőnök ösztönző szövegét.

— **Országos vásár** lesz folyó hó 8. és 9-én Sátoraljauhelyben.

— **„Vörös Kereszt-Egylet”-i táncestély Nagy-Mihályban.** A Nagy-Mihályban 1904. febr. 1-én a „Vörös-Kereszt-Egylet” javára rendezett táncestély úgy erkölcsileg, mint anyagilag várakozáson felül sikerült. A Barnai-vendéglőadó ez alkalomra rendkívül kedvesen, izléssel díszített s fényesen világított termeiben nagyszámú s válogatott társaság gyűlt egybe. A tánc 1/2 9 órakor vette kezdetét s ki-kitörő jókedvvel folyt reggeli 9 óráig. Az első négyest 36 pár táncolta s reggel 8 óra után még 15 pár járta fáradhatatlanul a csárdást. A szomszédos vármegyéik fiatalosága is szépen volt képviselve, úgy hogy a táncosok száma kétszeresen meghaladta a leányokét. Ott voltak: *Asszonyok:* Buesinszky Lajosné, Füzesséry Gyuláné, Mocsár, Fröhlich Gyuláné, Garbinszky Sándorné, Glück Samuné, Hönsch Dezsóné, Saujhely, Isépy Zoltánné, Homonna, Kusnyír Gyuláné, N.-Kapos, Machnyik Andorné, öz. Madarász Lajosné, Pogány Geróné, Polányi Elzáné, Polyák Arthurné, Szinna, Schusztar Alajosné, Tarna, öz. Stepan Gáborné, Málca, Tholvay Imréné, Veszperényi Józsefné, Walkovszky Béláné, Wiczmány Odónné, Butka, Widder Béláné. *Leányok:* Bartus Elza, Buesinszky Anna és Emma, Csuk Amália, Deresényi Tekla, Fröhlich Cory, Füzesséry Emma, Füzessér, Gosztonyi Mariska, Hönsch Ica, Saujhely, Kusnyír Leona, N.-Kapos,

Luzsénszky Bözse báróné, Bpest, Náday Mariska, Miskolcz, Nagy Margit, Saujhely, Nemthy Anna és Mariska, K.-Ruszká, Pogány Aura, Polányi Etty és Teresa, Polányi Rózsika, Szerdahely, Polyák Ida, Szinna, Simkovits Mariska, Pazdics, Spillenbergt, Sárika, Saujhely, Stadler Margit, Zalaeska, Stepan Ida és Rózsika, Málca, Stepan Kató, Kohány, Tholvay Jolán, Wiczmány Marianna, Butka. A táncestély bevételeiről szóló nyilvános számadást lapunk más helyén közöljük.

— **Persely-feltörés.** Folyó hó 6-ára menő éjjel ismeretlen tettes a status quo izraelita hitközség kis imaházát a folyosón lévő kéménylyukból magához vett kulcsesallal nyitotta és a persely zárókészülékét tartó két szög lefeszítése után a persely tartalmát, körülbelül 6 koronát ellopta. A tettes csak a viszonyokkal ösmerős egyén lehetett, aki tudta, hová szokták az imaházba járók a kulcsot elhelyezni. A rendőrség ez irányban indította meg a nyomozást a tettes kézrekerítésére.

— **Hadkötelesek felülvizsgálása.** Az 1904. évben működendő állandó felülvizsgáló-bizottságok szervezése és a hadkötelesek felülvizsgálása tárgyában a honvédelmi miniszter rendeletet adott ki, mely e napokban érkezett meg Zemplénum megye törvényhatóságához. E szerint az 1904. évben állandó felülvizsgáló-bizottságok lesznek: Aradon, Besztercebányán, Brassóban, Budapesten, Debreczenben, Egerben, Fehérváron, Fiumében, Gyulafehérváron, Kassán, Kolozsváron, Komáromban, Nagy-Szebenben, Nagybányán, Pécsen, Pozsonyban, Sopronban, Szatmár-Neméti, Szegeden, Székesfehérváron és Temesváron. A sátoraljauhelyi hadkötelesek felülvizsgálása Kassán történik, hol jan. 29., febr. 25., márc. 22., apr. 21., május 26., jun. 22., jul. 27., aug. 24., okt. 17. és 27., nov. 17. és dec. 12. napján ül össze a felülvizsgáló-bizottság Pécshy Zsigmond főispán, ennek akadályoztatása esetén Bernáth József árvaszéki ülnök elnöke alatt.

— **Öngyilkosság.** A szinai járáshoz tartozó Nagy-Kemenze községben f. hó 3-án — mint tudósítónk írja — egy gazdember ki nem derített okból felakasztotta magát. Allítólag ittas állapotban követte el tette, mely halálát okozta.

— **Tolvaj — Adám-kosztümben.** Éjjeli 12 óra óta különös gondolkodásu tolvaj *hűsül* a rendőrkapitányság zárkájában. A szó szoros értelmében *hűsül*, mert ruha nincs rajta és a hiányos fűtés melege bizony nem pótolja a meleget tartó és adó ruhát. *Lupesó* (Zsufos) Jánosnak hívják, kiskallói származásu 33 éves esapos, aki nemrég a „Vadászkürt”-szállóban volt alkalmazva. Ez éjjel fogta magát és sorra járta az ösmerős helyeket. Előbb a szálló egyik alvó vendégének cipőjét lopta el, azután el látogatott Bauer Antal házába és ott benyitott Balogh Gyula mészárossegéd szobájába, ahol *Lehoczki* Gyula és *Anuska* Miklós tanulókat alva találta. Itt egy téli rokot és egy pár cipőt vett magához és azzal kiosont, de alig ért a kapuhoz, az éppen akkor haza érkező Balogh Gyula galléron csípte és a tolvajt — miután szembe szállott vele — ütlegekkel jól ellátta. Az előhívott rendőrök azután bekisérték az elesített tolvajt, akinél azonkívül egyéb lopott tárgyakat is találtak. Másnap reggel, mikor kihallgatás végett elő akarták állítani, Lupesót Adám-kosztümben találták a zárkában. Összes rajta lévő ruháit a kályhában elégette. A ruha nélkül maradt tolvaj természetesen készületlenül találta a rendőrséget és nagy zavart okozott. Órák hosszáig tartott, míg feltudták öltöztetni összeszedett ruhadarabokkal. Hogy mit akart elérni és milyen szándékkal égette el ruhaneműt, nem tudják.

— **Jelmezestély Homonnán.** Homonnán jan. 30-án megtartott jelmez-

estély, melyen a vidékről is számosan vettek részt, kitűnően sikerült. A négyest 60 pár táncolta.

— **Tag-felvétel.** A sátoraljauhelyi „Chewra-Kadische” című izr. egylet elnöksége felkéri azokat, kik az egyletbe új tagokul belépni óhajtanak, hogy ezen szándékukat Haas Lipót egyleti elnöknel *folyó hó 20-áig* bejelenteni sziveskedjenek.

— **A vagyontalansági bizonyítványok kiállítására.** A belügyminiszter abból folyólag, hogy a vagyontalansági bizonyítványok kiállítására körüligen gyakoriak a visszaélések, különösen, amidőn ezen bizonyítványok perben használatra állítatnak ki, elrendelte, hogy a vagyontalansági bizonyítványban mindig felsoroltassanak azok a tárgyi adatok is, melyekből megállapított, hogy a vagyontalansági bizonyítványért folyamodónak vagyona nincs, és keresete nem több, mint amennyit az illető községben egy közönséges napszám kitesz.

— **Nyilvános számadás** a Nagymihályban 1904. febr. hó 1-én a „Vörös-kereszt-egylet” javára rendezett táncestély jövedelméről. Beléptidjából befolyt: 345 K. — Thuránszky Tihamér adománya az estély költségeire: 100 K. — Összesen: 445 K. — Kiadás: 432 K. 22 f. — Maradvány: 12 K. 78 f. — Felülfizetésekből befolyt: 171 K. — Tiszta jövedelem: 183 K. 78 fillér. — Felülfizettek: Vladár Emil 40 K. — Gróf Sztáray Sándor 25 K. — Öz. gróf Széchényi Imréné és Polányi Géza 20-20 K. — Gaul Ottó, Buesinszky Lajos és Cibur Bertalan 10-10 K. — Oppitz Sándor 6 K. — Polyák Arthur, dr. Eperjessy Lajos és Kozlay József 4-4 K. — Besskó Ferenc, Baán János, Papp István, Semsey Gyula, Gyagyovszky Ede, dr. Veszperényi József, Bartus Boldizsár és dr. Glück Samu 2-2 K. — Kubovich Zoltán és N. N. 1-1 K. — Köszönet a nemes szívű adakozóknak! Nagymihály, 1904. február hó 6-án. Dr. Polányi Géza s. k., mint a rendező-bizottság megbízottja, *Mathiasz* József s. k., mint a „Vörös-kereszt-egylet” pénztárosa.

— **Pályázati hirdetés.** A siketnémák és vakok jelszói intézetének f. évi szeptember 1-én megnyitandó első osztályába 15 növendék fog felvételt. Felhivatnak azon szülők, a kiknek ilyen gyermekeik vannak, hogy a felvétel iránti kérvényeikkel az intézet igazgatóságához minél hamarabb forduljanak. A város gyönyörű erdőségekkel borított hegyes vidéken fekszik, ahol a rendkívül tiszta levegő, forrásvíz és a meglehetősen olcsó élet kiválóan alkalmas tényezők arra, hogy a gyengébb szerveztü gyermekek is rövid idő alatt megerősödjének. *Az igazgatóság.*

— **Báli tájékoztató.**

*Február 6-ikán:* A Függetlenségi-kör bálja a színházban.

*Február 7-ikén:* A vármegyei öröhdük táncmulatsága a „Magyar Király” szálloda tánctermében.

*Február 11-én:* A főgymnázium hangversenynyel egybekötött táncmulatsága a városi színházban.

*Február 14-én:* A eszmadia ipartársulat táncmulatsága a városi színházban.

*Február 27-én:* A sátoraljauhelyi izraelita nőegylet bálja a színházban.

— **Shokássá vált** már azon szereket, melyek bedörzsölésre alkalmazhatók, mindazon megbetegedések ellen ajánlatba hozni, melyek külsőleg kezeléssel gyógyíthatnak. Egyetlen betegség ellen sem lesz sok oly mindenféle hirdetés, mint a csusz- és közsvényes bántalmak ellen. Eppen ezért fontos, hogy kiki figyelmét a csodás hatása által már világhírűnek ismert Zoltán-féle kenőcsre irányítsa és ne kíséreljen meg baja gyógykezelésénél oly szereket alkalmazni, melyeket ezer más megbetegedéssel egyetemben csusz ellen is ajánlanak,

mert mindenki által ismert tény, hogy a csusz és közsvényes bántalom egyetlen biztos gyógyító szere a Zoltán-féle kenőcs, mely üvegenként 2 koronáért Zoltán B. gyógytárában kapható Budapesten.

— **Dunky fivérek** cs. és kir. udvari fényképészek febr. hó 14-én (vasárnap) és febr. 15-én (hétfőn) a Jubász Jenő ügyvéd ur telkén lévő műtermökben felvételeket fognak eszközölni; a műterem mindig fűtve van és akár borus, akár esős vagy havas időben, művészi kivitelű szép képeket állítanak elő olcsó árban. Levélteli idő: d. e. 9-től 12-ig; 1/2 2-től 1/2 4-ig.

**Báli selyem** 60 kr.-tól méterjé, leg. utolsó újdonság. Bérmentve és már megvámoltatva hízhoz szállítatik. Nagy mintagyűjteményt rögtön küld. **Henneberg selyemgyára Zürichben.**

## SZÍNHÁZ.

### Prologus.

— febr. 6.

A Komjáthy társulat előleges színházi jelentésében értesítette az érdeklődő közönséget, hogy febr. 7-től 10-ikéig tartó négy előadásra lejön városunkba színmű és vígjáték személyzetével, hogy újra lejátszon négy előadást a téli szezonra kitűzött husz előadásból.

Február 7-ikén Echeharay világhírű színműve a „Folt, amely tisztit” kerül színre. 8-ikán és 9-ikén két nagyszerű vígjáték újdonság: az „Aranyhid” és „Két szék közt a pad alatt.” Február 10-én utolsó előadásul pedig a „Nők barátja” kerül színre.

Komjáthy János színingazgató jelentése a következő: Előleges színházi jelentés. Tisztelettel értesitem Sátoraljauhely m. t. közönségét, hogy a városi színházban vasárnap, február 7-én „Folt, mely tisztit” színmű. Hétfőn, február 8-án „Aranyhid.” vígjáték. Újdonság. Kedden, február 9-én „Két szék közt a pad alatt” vígjáték. Újdonság. Szerdán, február 10-én „Nők barátja” vígjáték kerülnek színre, mely előadásokra jegyek előre válthatók szombaton, február 6-án 9-től 12-ig és 3-tól 5-ig a Kovacsits (volt Friss-féle) vendéglőben. Tisztelettel: Komjáthy János, színingazgató.

\*\* **Szereposztások.** A „Folt, amely tisztit” színműben a főbb szerepeket játsszák: Concepcion — Breznay, Fernandó — Odry, Matilde — Fái Flóra, Henriqueta — Takács, Jusztó — Komjáthy, Lorenzó — Bartha. Az „Aranyhid” c. vígjátékban Gressac és Croisset nagyszerű műveiben főbb szerepeket játszanak: Odry A. (Roger), Palásthy (Bienneime), Takács (Jaqueline), Várad Jolán (Rosalie), Fái Flóra (Helén). Kedden „Két szék között a pad alatt” Calderon de Barca szellemes vígjátéka kerül színre főszerepekben Odry, Kelemen, Takács, Várad, Fái, Czobor alakításaival.

## TÖRVÉNYSZÉK.

Sátoraljauhely, 1904. febr. 6.

**Sajtópanaszok.** Az elmúlt héten két büntető ügy is tárgyalásra került a törvényszék előtt, amelyeknek alapját a „Zemplén”-ben megjelent közlemények képezték. — Az egyik Rác János tőketerebesi jegyző feljelentése volt Szabados Mihály nagyruszkai g. k. lelkész ellen, aki a „Zemplén” mult évi június 24-iki számában a „Közönség köréből” rovatban szentelen konfidenciának és piszkos, kortes fogásból kieszelt becstelenn rágalmazásnak jelentette ki Rác Jánosnak azt az állítását, hogy a nagyruszkai bíróválasztás dolgában 6. t. i. Szabados Mihály valami 100 koronás vinculumot kötött volna ki magának. Ez az ügy békés elintéztést nyert. Szabados Mihály bocsánatot kért Rác Jánostól és az egész közleményt meg nem jelent dolognak

kérte a törvényszék előtt tekinteni, miután időközben sikerült megtudnia, hogy az ellene irányuló rágalomnak hol van az igazi forrása s hogy Rác János nem mint állítást terjesztette a vinculumról szóló mesét, hanem csak barátságosan figyelmeztette őt, hogy ilyen hír kering. Rác tehát panaszát visszavonta, a törvényszék pedig beszüntette az eljárást.

A másik sajtóügy a Csapó Lajos pere volt, kinek mult szombati számunkban ismertett kifogásai fellett ma volt a tárgyalás, még pedig azzal az eredménnyel, hogy a törvényszék elrendelte a vizsgálat kiegészítését mindarra, amit Csapó kifogásaiban állításainak igazolása végett felhozott.

**IRODALOM.**

**Dal.**

Be gyakorta gondolkoztam:  
Hol is lehet a menyország?  
Hasztalan volt kutatásom  
Mig nem láttam bűvös oread.

Te vagy az én menyországom,  
Mindenségem, üdvöm, lelkem;  
Boldogságom szép világát  
Egyedül csak benned leltem.

Ha sejténéd kedves lányka,  
Mint szeretlek mint imádlak,  
Nem vetnél te soha véget  
Ez ábrándos boldogságnak.

Szendrói Holozsnyay Cyrill.

**Rendkívüli könyv-árleszállítás** a bolti árak felére és harmadára. Sokfelől érkező kéredezsködésre a Franklin-Társulat közönségre teszi, hogy az árleszállítás már csak február végéig marad hatályban. Ezentul ismét a rendes bolti-árak lesznek érvényesek.

A kis mama, regény, írta Wildenbruch. Az újabb irodalomban nem sok az olyan regény, amely meséjével, lélektani rajzaival és nyelvénél költői szépségével egyszerre megkapja az olvasót. Wildenbruch regénye a „Kis mama” azonban a szerencsés kivételek közül való. Nagy poétai tudással és az életnek éles megfigyelésével rajzolja meg az újabb sokféle életet, de amellet, hogy az igazságnak megadja a magáét, nem viszi a rajzot, a torzképnek túlzásáig, a cselekménye pedig oly érdekes, változatos és élénk, hogy már azzal is elűt a Bilse-féle pamflet ríktó színezésétől és lassan hőmpölygő unalmasságától. Wildenbruch író is, költő is a javából és ha elolvassuk a regényét, tisztába jövünk azzal, hogy a kettőnek sajátképen egyet kell jelentenie. A legjobb újabbkori regények közül való művet az Egyetem Regénytár idei sorozatában adta ki a Singer és Wolfner-cég, ára diszes piros vászonkötésben csak egy korona.

A Vasárnapi Ujság jan. 31-iki száma 28 képpel s a következő tartalommal jelent meg: »Czobor Béla» (arcképpel). — »Költemények B. Büttner Linától és Kulcsár Ferentől. — »A vén gazember» Elbeszélés. Irta Mikszáth Kálmán. (Kinnach László rajzaival). — »Három asszony» Regény. Irta Zigány Árpád (Goró Lajos rajzaival). — »Kellner Helén, amerikai siket-néma-vak leány önéletrajza» (képekkel). — »A XVIII. század angol festői» (képekkel). — »Az északi sarkon» — »Grubiczy László» (arcképpel). Mikszáth Kálmántól. — »Kannibálok Magyarországon» — »A tarvarju» (képekkel). Hermann Ottótól. — »Képek a jégről» Markó Miklóstól. — »Pichler Győző» (képekkel) — »Párizsi divat» — »Párizsi toilette» (leg újabb párizsi képekkel). — Irodalom és művészet, Közintézetek és Egyetek, Sakkjáték, Képtalány, Egyveleg, stb., rendes heti rovatok. A Vasárnapi Ujság előfizetési ára negyedévre négy kor. »Politikai Ujdonságok»-kal és »Világkróniká»-val együtt hat korona. Megrendelhető a Franklin-Társulat kiadóhivatalában.

(Budapest, IV. ker., Egyetem-u. 4 sz.) Ugyanitt megrendelhető a »Képes Néplap» a legolcsóbb újság a magyar nép számára, félévre 2 korona 40 fillér.

**IPAR ÉS KERESKEDELEM.**

**Pénzüntézetek és részvénytársaságok közgyűlési napja:**

Sátoraljai helyi polgári takarékpénztár: Február 7. d. u. 2 1/2 óra.

Sátoraljai helyi keresk. termény és hitelbank: Február 7. d. e. 10 óra.

Sátoraljai helyi kölesönös öns. hitelszövetkezet: Febr. 2. d. u. 2 óra.

Tokaj vidéki keresked. és gazd. bank: Február 7. d. e. 10 óra.

Sárospataki takarékpénztár részvénytársaság: Február 7. d. u. 3 óra.

Hegyalja-mádi takarékpénztár: Február 7-én d. u. 2 órakor.

**NYILT TÉR\*)**

**MERKUR** váltóüzleti részvénytárs.

BUDAPEST, V., Fürdő-utca 3. sz. vesz és elad

vidéki takarékpénztár- és bankrészesnyeket, tőzsdén nem jegyzett papirokat és azokra, valamint minden egyéb

értékpapirt, sorsjegyre igen előnyös előleget folyósít.

Bank- és tőzsdéügyekben szakzerü felvilágosítással ingyen szolgál.

**BANKOSZTÁLY. SORSJEGYSZTÁLY. VÁLTÓÜZLET.**

A m. kir. szab. osztályosjárték felárúsítóhelye. Sorsjegyek csekély havi részletfizetésre, előnyös sorsjegytársaságok.

Sorsjegybiztosítás: legolcsóbb díjszabás kívánatra bérmentve.

Rövid levelczim:

**Merkur, Budapest, Fürdő-utca.**

Részvénytőke kor. 1,000,000.

\*) E rovat alatt közöltékért nem vállal felelősséget a Szerk.

Kiadótulaidonos: **Éhler GYULA.**

**HIRDETÉSEK.**

**Zongora eladás.**

Egy egész új rövid zongora, egy gyönyörű csengésű piannó, és egy átjátszott Bösendorfer gyártmányu hangversenyzongora igen jutányos áron, esetleg részletfizetésre is eladó. Zongorák kikölcsönzésre is kaphatók.

**Udvardi Szaniszló.**  
S.-A.-Ujhely, Dr. Szepesi ház.

**Pályázati hirdetmény.**

A Király-Helmeczen székelő „Bodrogközi Takarékpénztár” igazgatósága — 1200 kor. azaz egyezerkét száz korona kezdőfizetéssel javadalmazott tisztviselői állás betöltésére pályázatot hirdet.

A pályázati kérvények, — a pályázó kereskedelmi iskolai végzettségét igazoló okmány csatolásával, — f. évi márczius hó 1-ig alulirt igazgatósághoz nyújtandók be.

A megválasztott tartozik állását 15 napon belül elfoglalni, — véglegesítése felett azonban hat havi sikeres működés után fog az igazgatóság határozni.

**Bodrogközi Takarékpénztár Igazgatósága Király-Helmecz.**

Tk. 149/1904. sz.

**Árverési hirdetményi kivonat.**

A sauhelyi kir. törvényszék, mint telek-könyvi hatóság közönségre teszi, hogy a Központi Takarékpénztár részvénytársaság sátoraljai helyi bej. czég végrehajtónak Parajos Istvánné sz. Mádi Eszter végrehajtást szenvedő elleni 1920 korona tőkekövetelés és jár. iránti végrehajtási ügyében a sauhelyi kir. törvényszék területén levő Zemplén községében és annak határában fekvő a zempléni 9. számú tjkvben A. I. 1—16. sorsz. alatt foglalt 30 hr. sz. helybélből, 88. ó. i. sz. házból, 32 hr. számú kertből 344, 461, 544, 875, 938, 1045, 1121, 1248, 1339, 1407, 1493, 1609, (1637—1638), 1794. hr. sz. 2. ad urbéri kültelekből a B. 5 sorsz. a. Parajos Istvánné sz. Mádi Esztert 1/2-ed részben illető jutalékra 1019 koronában; továbbá a zempléni 188. sz. tjkvben A. I. 1—14. sorsz. a. foglalt egészben Parajos Istvánné Mádi Eszter nevében álló 345, 450, 876, 937, 1046, 1122, 1249, 1338, 1406, 1492, 1610, (1635, 1636) és 1795. hr. számú 4. ad urbéri kültelekre az árverést 2200 koronában ezennel megállapított kiküldési árban elrendelte és hogy a fentebb megjelölt ingatlanok az 1904. évi február hó 18-ik napján d. e. 10 órakor Zemplén községében a községi bíró házában megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kiáltási áron alól is eladattni fognak.

Árverezni szándékozók tartoznak az ingatlanok becsárának 10%-át, vagyis 101 kor. 90 fill. és 220 koronát készpénzben vagy az 1881. LX. t. cz. 42. §-ában jelzett árfolyam mal számított és az 1881. évi november hó 1-én 3333. szám alatt kelt igazságügyminiszteri rendelet 8. §-ában kijelölt óvadékképes értékpapirban a kiküldött kezehez letenni, avagy az 1881. LX. t. cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

Sauhelyben, a kir. törvényszék, mint tkvi hatóságánál, 1904. évi január hó 8-án.

Wieland, kir. törvényszéki bíró.

**Árverési hirdetmény.**

Alulirt kiküldött bír. végrehajtó ezennel közönségre teszi, hogy a gálszécsi kir. járásbíró 1903. évi V. 274/2. számú végzésével Dr. Szirmay István felperes részére Szabó János alperes ellen 53 kor. 3 fill. tőkekövetelés s jár. erejéig elrendelt kielégítési végrehajtás folytán alperestől lefoglalt és 338 koronára becsült ingóságokra a gálszécsi kir. járásbíró 1903. V. 274/2. sz. végzésével az árverés elrendelése, annak a korábbi vagy felül foglaltatok követelése erejéig is, amennyiben azok törvényes zálogjogot nyertek volna, alperes lakásán Sz.-Kereszturban leendő megtartása határidőül 1904. évi febr. hó 8-ik napjának délutáni 3 órája kitűzték a mikor bíróság lefoglalt eltemenű s egyéb ingóságok a legtöbbet ígérőnek készpénzfizetés mellett szükség esetén becsáron alul is el fognak adni.

Felhívtnak mindezek, kik az elárverezendő ingóságok vételárából a végrehajtató követelést megelőző kielégítéshez jogot tartanak, hogy amennyiben részükre a foglalás korábban eszközöltetett volna és ez a végrehajtási jegyzőkönyvből ki nem tűnik, elsőbbségi bejelentéseiket az árverés megkezdéseig alólirt kiküldött írásban vagy pedig szóval bejelenteni e ne mulasztásák.

A törvényes határidő a hirdetménynek a bíróság tábláján történt kiülgesztését követő naptól számítatik.

Kelt Gálszécs, 1904. évi január hó 19-ik napján.

Saározy Imre, kir. bírósági végrehajtó.

**Tanuló**

felvétetik a „Zemplén” könyvnyomdájában.

**Meghívó.**

A „Vehéz és Vidék” kereszteni fogyasztási szövetkezet 1904. évi febr. hó 21-én, vasárnap délután 3 órakor a róm. kath. iskola termében évi rendes közgyűlést tart, melyre a tagok tisztelettel meghívtnak.

**Tárgysozozat:**

1. Az igazgatóság és felügyelő-bizottság jelentése a lefolyt üzletéről.
2. Mérleg előterjesztése, megvizsgálása és a felmentvény megadása.
3. Igazgatósági és felügyelő-bizottsági tagok választása.
4. Netáni indítványok.

Vehéz, 1904. február hó 1-én.

**Az igazgatóság.**

A kisvárdal izr. hitk. elnökségétől, 348/1904. szám.

**Pályázati hirdetmény.**

A kisvárdai izr. hitközség 1904. évi márczius 1-től egy, esetleg három évre bérbé adja a tulajdonát kepező négy mézszárszékét kóserhus kimérése czéljából.

A hitközség a bérletet kizárólagos joggal adja, úgy, hogy a bérlet ideje alatt csak bérlőnek all a metsző rendelkezésére, de más mézszárosnak nem; a miért a bérlő a 4 mézszárszékért, illetve a jogért 80 koronát fizet.

Kötelessége a bérlőnek a kóserhus fogyasztó közönséget minden nap elegendő és jó minőségű kóserhussal ellátni.

Köteles lesz még bérlő a gabellát is kezelni, melyért hetenkint 250 koronát fizet a hitk. pénztárába.

Ha esetleg erre megfelelő bérlő nem jelentkezik, az esetben a hitközség négy mézszárszékét külön-külön is bérbé adja s mindegyik bérlőnek korlátlanul rendelkezésére adja a metszőt; a gabellát pedig árverés útján a legtöbbet ígérőnek adja bérbé.

Bérelni szándékozók felhívtnak, hogy első esetben, — kik a négy mézszárszékét kizárólagos joggal és a hozzá tartozó gabella kezelését is elvállalni akarják, 1000 korona, — második esetben, kik csak egy mézszárszékre pályáznak, 200 korona bánatpénzzel ellátott pályázatokat folyó évi február hó 28-ig d. u. 2 óráig Széll Mihály hitk. elnök, vagy Grosz Vilmos hitk. alelnöknel adják be, a hol a részletes feltételek is megtudhatók.

Ugyanezen napon, a jelzett órában, ha a mézszárszék, esetleg egyenkint adatnak bérbé, a gabella árverés útján fog kiadatni, mely alkalomra bérlők 600 korona bánatpénzzel el látva a hitk. tanácsstermben tartandó árverésen jelenjenek meg.

A hitközség fentartja azt a jogot, hogy pályázók közül szabadon választ-hasson.

Kisvárdá, 1904. február hó 3-án.

Weinhaus Ignác, Széll Mihály, hitk. főjegyző. hitk. elnök.

**ÉRTESETÉS.**

Van szerencsém a n. é. közönség n. b. tudomására hozni, hogy mindennemű ingatlanok vételét — eladását, — bérbé adását avagy bérbé vételét a legelőnyösebb feltételek mellett s a legrövidebb idő alatt közvetitem

**Jóhirnevű vendég-lőmben kitűnő asztali bor 34 krtól 40 krig, továbbá valódi hegyaljai szamorodni 1 frt, 20 krtól 1 frt 00 krig kapható.**

Weinberger Manó, S.-A.-Ujhely Koronaa

**Faeladás.**

Zemplénmegye Boly község erdejében 716 drb. donga, slipper, s részben tűzifának való tölgyfa, Boly község házában 1904. évi február hó 25-én árverés útján a legtöbbet ígérőnek el fog adni. Becsértéke 28400 kor. Árverezni szándékozók tartoznak a becsérték 10%-át az árverés megkezdése előtt a községi bíró kezébe lefizetni.

Boly, 1904. febr. 3.

**Tóth János,** bíró.

## A FÜZÖK PÓTLÓJA

Tökéletesíti a testalkatot, teljes kényelmet ad, nem gátolja a fejlődést.



Nincs meg benne azon hátrány, mint a fűzőben, a Platinum pántok elválasztható s könnyen mosható.

Angol patent, orvosi tekintélyek legmelegebben ajánlják. Színek: fehér, szürke és drap. Megrendelésnél a Schlussbőség mérvadó. Ára 10 kor. Egyedüli főraktár Felső-Magyarországon csak nálam.

Egyszermind ajánlom saját gyártmányu keztyűmet, glacé, óz, szarvasbőr, valamint szövött nyári keztyűk a legolcsóbbtól a lehető legfinomabbig, dus választékban raktáron tartom.

Mindenemű kötszerek, orvosi műszerek, betegápolási cikkek és gumi árak.

Valódi párisi különlegességek titoktartás mellett

**Blumberg S. E., Kassa,**  
keztyűs és műkötszerez.

## Eladó ház.

A klastrom-utezán egy jó karban lévő ház, mely áll: öt szoba, konyha, kamra, tágas veranda, két pincze, jégverem, istálló és kocszi szinből, továbbá van mellette kert is; jutányosan eladó. Bővebb fölvilágosítással szolgál **Csapó Lajos** Saujhely.

**Lampel Róbert (Wodianer F. és fiai)**  
es. és kir. udv. könyvkereskedése kiadásában megjelent:

## Ídegen szavak szótára,

együttal a nálunk használatos idegen nyelvű szólás-módok és szállóigék magyarázata.

Szerkesztette: **RADÓ ANTAL.**

Ez a munka mintegy huszezer idegen szót, szólásmódot és szállóigét tartalmaz, feltüntetve jelentésüket és ahol a helyes kiejtés nehézséget okozhat, a kijelentés modját is.

### Nélkülözhetetlen segédkönyv minden ujság- és könyvolvasónak,

aki az irodalmunkban hemzsegő idegen szók fölött nem akar csak elsiklani, hanem teljesen tisztában akar lenni értelmükkel is. Nélkülözhetetlen segédkönyv minden oly embernek, aki a nyelvünkön túlságosan elburjánzott sok idegen szó helyett, ahol csak lehet, jó magyar kifejezést akar használni, akár beszél, akár ír.

Ez a könyv együttal idézetek tára is, amennyiben a nálunk idegen nyelven használatos rövidebb idézeteket s úgy nevezett szállóigéket is felöleli, nemcsak hű fordításukat adva, hanem rámutatva eredetükre is és ahol kell, bővebben is fejtegetve jelentésüket.

A legilletékesebb szakközöny, a Magyar Nyelvőr ezt írja a szótárról:

„Az egyes idegen szavakon kívül végzett Radó Antal ennek a szótárnak szerkesztésével, hű fordításukat adva, hanem rámutatva szálóigéknek adja gazdag gyűjteményét, hanem ugyszolván teljességgel magába foglalja mindazokat az idegen kifejezéseket (forrástakat is megjelölve), melyekkel magyar ujságolvasó ember csak találkozhatik. Hasznos és szükséges munkát végzett Radó Antal ennek a szótárnak szerkesztésével, mely az efajta műveket minden tekintetben, de különösen anyagának bőségében mesze felülmúlja... Hiányt nem igen vettük észre... Általában véve anyagában igen bőséges, beosztásában célszerű és könnyen kezelhető, azonkívül nagyon szépen nyomtatott kézikönyv, mely megrendeli, hogy helyet foglaljon minden művelt ember könyvtárába.

Az éles metszésű, tiszta betűkkel szépen nyomtatott könyv

diszes kötésben 4 koronáért kapható

minden könyvkereskedésben vagy kiadóhivatalban:

**Lampel Róbert (Wodianer F. és fiai)** es. és kir. udv. könyvkereskedésében  
Budapest, VI., Andrási-ut 21. sz.

Van szerencsém a n. é. közönségnek ajánlani  
tisztán kezelt

## ASZTALI BOROMAT.

Literje 32 krajczár.  
**SZABÓ ERZSI,**  
dohány- és szivar áruda.

## Hirdetések

jutányos áron felvételnek

a kiadóhivatalban.

91/1904. végr. sz.

### Árverési hirdetmény.

Alulirt bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t.-cz. 102. §-a értelmében közhírré teszi, hogy a s.-a-ujhelyi kir. járásbíró 1903. évi V. II. 1511. számú végzése következtében Dr. Elek Imre ügyvéd által képviselt Gálszösi Polgári Takarékpénztár javára Szemere József és neje kis toronyai lakosok ellen 1800 kor. s jár. erejéig 1903. évi március hó 10-én foganatosított kielégítési végrehajtás útján lefoglalt és 2115 koronára becsült következő ingóságok, u. m.: feyver, ló, kocsik, borsajtó, házi butorok stb. nyilvános árverésen eladtnak.

Mely árverésnek a s.-a-ujhelyi kir. járásbíró 1904. évi V. II. 20/2. számú végzése folytán 1800 kor. tőkekövetelés, ennek 1903. évi január hó 25. napjától járó 6% kamatai, 1/2% váltódíj és bíróság már megállapított költségei erejéig Kis-Torony, Fischerka pusztán alperesek lakásán leendő eszközésére 1904. évi február hó 10-ik napjának délutáni 3 órája határidőül kitűztetik és ahhoz a venni szándékozók ezennel oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. törvény cikk 107. és 108. §-ai értelmében készpénzfizetés mellett, a legtöbbet ígérők szükség esetén becsáron alul is el fognak adatni.

Amennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is le- és felül foglaltatták és azokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverés, az 1881. évi LX. t.-cz. 102. §-a értelmében ezek javára is elrendeltetik.

Kelt Saujhelyben, 1904. évi január hó 29-én.

**Fejér Zoltán,**  
kir. bír. végrehajtó.

102/1904. végr. szám.

### Árverési hirdetmény.

Alulirt bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t.-cz. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a satoraljaujhelyi kir. járásbíró 1903. évi V. II. 715/2. számú végzése következtében Dr. Reichard Salamon ügyvéd által képviselt Saujhelyi közp. takarékpénztár javára Zselinszky Károly és társai helybeli lakosok ellen 160 kor. s jár. erejéig 1903. évi december hó 31-én foganatosított kielégítési végrehajtás útján lefoglalt és 2540 koronára becsült következő ingóságok, u. m.: esztergapad, furó gép nyilvános árverésen eladtnak.

Mely árverésnek a saujhelyi kir. járásbíró 1903. évi V. II. 715/3. számú végzése folytán 160 kor. tőkekövetelés, ennek esedékes kamatai, 1/2% váltódíj és bíróság már megállapított költségei erejéig Saujhelyben Zselinszky Károly műhelyében leendő eszközésére 1904. évi február hó 8-ik napjának d. e. 9 órája határidőül kitűztetik és ahhoz a venni szándékozók oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t.-cz. 107. és 108. §-a értelmében készpénzfizetés mellett a legtöbbet ígérők becsáron alul is el fognak adatni.

Amennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is le- és felül foglaltatták és azokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverés az 1881. évi LX. t.-cz. 120. §-a értelmében ezek javára is elrendeltetik.

Kelt Saujhelyben, 1904. január hó 26-án.

**Fejér Zoltán,**  
kir. bír. végrehajtó.

## HIRDETMÉNY.

A zemplénmegyei kereskedelmi-, ipar-, termény- és hitelbank részvényesei

a folyó 1904-ik évi február hó 7-én délelőtt 10 órakor

Sátoraljaujhelyben, az infézel helyiségében tartandó

## XXXIV évi rendes közgyűlésre

tisztelettel meghivatnak.

### Tárgyak:

1. Közgyűlési elnök és jegyzőkönyv hitelesítők választása.
2. Igazgatóságnak évi üzleti jelentése.
3. A felügyelő-bizottságnak jelentése.
4. Az 1903-ik évi mérleg megállapítása, a nyereség felosztása és az osztalék kifizetése iránti határozat.
5. Az igazgatóságnak és felügyelő-bizottságnak adandó felmentvény.
6. Sorrendben kilépő két igazgatósági tag helyének választás utáni betöltése.
7. A felügyelő-bizottságnak és két pottagjának választása.

Minden részvényes, ki akár személyesen, akár meghatalmazottja által a közgyűlésen résztvenni kíván, felkértek, hogy az alapszabályok 26. §-a értelmében részvényeit a le nem járt szelvényekkel együtt a közgyűlést megelőző napokban az igazgatóságnál elismervény mellett letéteményezni sziveskedjék.

Kelt Sátoraljaujhelyben, 1904. évi január hó 9-én.

**Az igazgatóság.**

# NOXIN

## cipő-crème

(törvényileg védve)

sevrő- és kid box-kalf-bőr fényesítéséhez.

A bőrt puhítja s vízátlatlanná teszi, annak tükörfényt kölcsönöz. Kapható drogériákban, jobb cipőüzlet, bőrkereskedés, festék- és fűszerüzletekben.

— URANOS — vegyészeti gyár —

### HOCHSINGER TESTVÉREK

Budapest, VI., Rózsa-utca 85.

## DUNKEL V. K.

Felső magyarhoni első parquetgyár és gőzfűrész részv. társaság  
**KASSÁN.**

Ajánlja kitűnő tölgyfából készült sokszorosan kitüntetett **parquetáit**, ugynevezett **amerikaiit, tömör és berakott koczkáit jutányos árak mellett.**

A lerakás kívánatra gyári lerakók által a legpontosabban történik.

Rajzminták díjmentesen. Nagybani kivitel mindenféle.

**Gróf Andrassy Tivadar töke-terebesi uradalma**  
(Zemplénmegye.)

Elad **Kórisfa csemetét** 15,000 drbot 1—2 méter magas.  
**Diófa csemetét** 500 drbot 1—2 méter magas.

Felvilágosítás nyerhető **Szalay Béla** tisztartónál Töke-Terebesen Zemplénmegye.

## Faeladási hirdetmény.

A méltóságos gróf Lónyay Elemér ur uradalmához tartozó következő erdőrészek faállományának eladására ezennel zárt ajánlati tárgyalás hirdettetik.

1. A bótágyi gazdasághoz tartozó erdőben 1—2531. sz. alatt kijelölt tölgy, kóris stb. állófára 34,400 kor.
2. A bodrog-olaszi gazdasághoz tartozó Darnó-erdőrészen 1—560. sz. alatt kijelölt tölgy, gyertyán stb. állófára 7,700 korona kikiáltási ár mellett.

A felsorolt faanyagok tető, galy és hulladékfára együtt tővön folyó évi február hó 16-án d. e. 10 órakor a bodrog-olaszi kastélyban tartandó írásbeli zárt ajánlati árverésen 1906. évi december hó végéig terjedő kihasználási időtartammal el fognak adatni.

A szabályszerűen kiállított és 10% bánatpénzzel ellátott mindkét vágásra összesen, vagy az egyes vágásokra külön-külön tehető írásbeli ajánlatok fent jelzett határidőig az uradalmi felügyelősnél Bodrog-Olasziban nyújtandók be, ahol az árverési és szerződési feltételek is hétköznapokon megtekinthetők.

Utóajánlatok el nem fogadtnak.  
Bodrog-Olaszi, 1904. évi január hó 31.

**Uradalmi felügyelőség.**

Tk. 597/1904. szám.

### Hirdetmény.

**Bodroghalász, Józseffalva, Végárdó és Károlyfalva** községeknek telekkönyvi betétei az 1886. évi XXIX. t.-cz. az 1889. évi XXXVIII. t.-cz. és az 1891. évi XVI. t.-cz. értelmében elkészítettvén és a nyilvánosságnak átadatván, ez azzal a felszólítással tétetik közzé:

1. hogy mindazok, kik az 1886. évi XXIX. t.-cz. 15. és 17. §§-ai alapján, ideértve e §§-oknak az 1889. évi XXXVIII. t.-cz. 5. és 6. §§-aiban és az 1891. évi XVI. t.-cz. 15. §. a) pontjában foglalt kiegészítést is, valamint az 1889. évi XXXVIII. t.-cz. 7. §-a és az 1891. XVI. t.-cz. 15. §. b) pontja alapján eszközölt bejegyzések érvénytelenségét kimutathatják, e végből törlési keresetüket, azok pedig, akik valamely teherrel átvitelének az 1886. XXIX. t.-cz. 22. §-a, illetve az 1889. XXXVIII. t.-cz. 15. §-a alapján való mellőzését megtagadni kívánják, e végből keresetüket hat hónap alatt, vagyis az 1904. évi augusztus hó 9. (kilenczedik) napjáig bezárólag e tkvi hatóságához nyújtsák be, mert ezen meg nem hosszabbítható záros határidő eltelte után indított törlési kereset, annak a harmadik személynek, aki időközben nyilvánkönyvi jogot szerzett, hátrányára nem szolgálhat;

2. hogy mindazok, akik az 1886. XXXIX. t.-cz. 16. és 18. §-ainak esetében, ideértve az utóbbi §-nak az 1889. évi XXXVIII. t.-cz. 5. és 6. §§-aiban foglalt kiegészítéseit is, a tényleges birtokos tulajdonjogának bejegyzése ellenében ellentmondással élni kívánanak, írásbeli ellentmondásukat hat hónap alatt, vagyis 1904. évi augusztus hó 9. (kilenczedik) napjáig bezárólag e tkvi hatóságához benyújtsák, mert ezen meg nem hosszabbítható záros határidő letelte után ellentmondásuk többé figyelembe vétetni nem fog;

3. hogy mindazok, akik az 1. és 2. pontban körülírt eseteken kívül a betétek tartalma által előbb nyert nyilvánkönyvi jogaikat bármely irányban sértve vélik, ideértve azokat is, akik a tulajdonjog arányának az 1889. évi XXXVIII. t.-cz. 16. §-a alapján történt bejegyzését sérelmesnek találják, e tekintetben felszólalásukat tartalmazó kérvényüket a tkvi hatósághoz hat hónap alatt, vagyis az 1904. évi augusztus hó 9. (kilenczedik) napjáig bezárólag nyújtsák be, mert ezen meg nem hosszabbítható záros határidő eltelte után a betétek tartalmát csak a a törvény rendes útján és csak az időközben nyilvánkönyvi jogokat szerzett harmadik személyek jogainak sérelme nélkül támadhatják meg.

4. minthogy Józseffalva községben 198—235. hr. számú ingatlanokra vonatkozólag a telekkönyvi betétek szerkesztése tárgyában a kir. igazságügy-minister 21196.901. szám alatt, az 1889. XXXVIII. t.-cz. 35. §-ának 5. pontjában nyert felhatalmazás alapján elrendelte, hogy azokkal telekkönyvi birtokrészekkel ne azok a kataszteri birtokrészek, amelyek azoknak a telekkönyvi térkép szerint megfelelnek, hanem azok azonosítandók, melyek ezen tkvi birtokrészeket képviselik és a betétkészítés ezen azonosítás alapján készítettendők, a birtokrészekre bejegyzett nyilvánkönyvi terhek pedig a betétek szerkesztésekor azokra a részletekre viendők át, melyek az illető tulajdonos részére a helyesbítőleg foganatosított azonosításhoz képest jegyeztetnek be; ennélfogva mindazok a telekkönyvi érdekeltek, a kik a telekkönyvi betéteknek ekként történt szerkesztése által nyilvánkönyvi jogaikat bármely tekintetben sértve vélik, ezennel felszólíttatnak, hogy e részben felszólalásukat a telekkönyvi hatóságához intézve hat hónap alatt, vagyis 1904. évi augusztus hó 9. (kilenczedik) napjáig szintén adják be, mivel ellenesetben az említett bejegyzés véglegesnek tekintetvén, a betétek ebbeli tartalma csak a 3-ik pontban meghatározott módon és az ugyanott megállapított jogkövetkezménnyel támadható meg;

5. minthogy a Végárdó községben

(352) hr. számú ingatlanokra vonatkozólag, a telekkönyvi betétek szerkesztése tárgyában a kir. igazságügy-minister az 1901. évi 39991. szám alatt, az 1889. XXXVIII. t.-cz. 36. §-ának 5. pontjában nyert felhatalmazás alapján elrendelte, hogy azokkal a kataszteri birtokrészekkel ne azok azonosítandók, melyek a helyesbítőleg foganatosított azonosításhoz képest jegyeztetnek be, ennélfogva mindazok a telekkönyvi érdekeltek, akik a telekkönyvi betéteknek ekként történt szerkesztése által nyilvánkönyvi jogaikat bármely tekintetben sértve vélik, ezennel felszólíttatnak, hogy e részben felszólalásukat a telekkönyvi hatóságához intézve hat hónap alatt, vagyis 1904. évi augusztus hó 9. (kilenczedik) napjáig szintén adják be, mivel ellenesetben az említett bejegyzés véglegesnek tekintetvén, a betétek ebbeli tartalma csak a 3-ik pontban meghatározott módon és az ugyanott megállapított jogkövetkezménnyel támadható.

Együttal figyelmeztetnek azok a felek, akik a betétek szerkesztésére kiküldött bizottságnak eredeti okiratokat adtak át, hogy amennyiben azokhoz egyszersmind egyszerű másolatokat is csatoltak, vagy ilyeneket pótlólag benyújtanak, az eredetieket telekkönyvi hatóságnál átvehetik.

Sátoraljuhelyben, a kir. törvényszék mint tekekkönyvi hatóságnál 1904. évi január 27. napján.

**Wieland Lajos,**  
kir. törvényszéki bíró.

**Romlott borokat**  
dohos, penész vagy hordóizteket és szaguakat  
azonnal  
és feltétlenül megjavít a

# BONORAL

mely teljesen iz és szagnélküli folyadék s a bornak idegen izt nem ad.

**A BONORAL**  
ugy hat, mint valami derítő szer: a keletlen dohos izt tartalmazó alkatrészeket (és csupán ezeket) a borból kiválasztja és magában tartja úgy, hogy egyszerű lefejtéssel a tiszta bortól elválasztható.

**Hatása biztos!**  
Ára egy hektóra 3 kor., öt hektóra 14 kor.  
használati utasítással együtt.

**Kapható:**  
**ERDŐS JENŐ**  
gyógyszerésznél Egerben (Heves m.)

A Richter-féle  
**LINIMENTUM CAPS. COMP.**  
Horgony-Pain-Expeller

egy régi kipróbált házi szer, amely már több mint 34 év óta megbízható befűzőesélő alkalmazzák térfűző, csuszal és megállítást.

Intés. Silányabb utánzókat miatt bevesztés-láskor óvatossá legyünk és csak eredeti üvegeket dobozokban a „Richter” védjeggyel és „Richter” cégjegyzékkel fogadjunk el. — 80 f. l. k. 40 f. s. 2 k. arban a legtöbb gyógyszerárban kapható. Főraktár: **Török József, Gyógyszerésznél Budapest.**

Richter F. Ad. és társai,  
10. utca. 40. sz. udvari szállások.  
Budapest.

A tudomány-egyetem klinikája gyógycélokra elfogadja és használja

**A Kolozsvári (Heinrich. J.) Ásvány- és Gyógyszappangyár B. T. gyártmányait**

**Kiváló gyártmányaink:** Kénszappan, Kénkátrány, Kátrány-, Borax-, Benzoe-, Creolin-, Lanolin-, Ichtiol-, Fehérkátrány-, Kénes fehérkátrány-, Epe-, Salicyl-, Neutral-gyermekszappan a bőr mindennemű rendellenességei ellen a legnagyobb sikerrel használhatók.

**Különlegességünk a Szt.-Észló-szappan** az egyedül tényleg desinficiáló és egyuttal a legideálisabb toilette szappan.

**Egyedüli gyártói:** a szab. Ásvány-, Hygiea-, Irodaszappanoknak, melyek festéket, zsírt, olajat vagy bármennemű foltot hideg vízben is azonnal eltávolítanak a közről.

Kapható: Kincsesy Péter, Widder Gyula, Kádár Gyula, gyógyszerárában, Klein Pál és Szentgyörgyi Vilmos kereskedéseiben.  
Budapesti vezérképviselő: LISZER LIPÓT, Budapest, V. Béla-utca 5.

## Eladó.

Sátoraljaujhely határában egy 50 holdas (1200 □ öl) első osztályú szántóföldemet s az ezzel egy tagban levő 11 holdas rétemet szabadkézből eladom. Czim

**Varga Ferencz.**

Sátoraljaujhely, Csillag-utca 348

## MÉRLEG

gyártmányokról szóló képes árjegyzéket, mely a legkülönfélébb;

egyensúly, tizedes és százados mérlegek,  
gabona-, marha- és hidmérlegek,

továbbá

hitelesített súlyok és ürmértékek

ábráit és árait tartalmazza, érdeklődőknek készséggel küldöm ingyen és bérmentve.

Használt, hibás mérlegek javítását elvállalom.

## SCHOTTOLA ERNŐ

BUDAPEST,

Fő-üzlet: VI, FONCIÉRE PALOTA.

Gyár: VI, RÉVAY-UTCZA 16, saját ház.

Van szerencsém tisztelettel a nagyrődemű közönség b. tudomására hozni, hogy hosszú kül- és belföldi tanulmányaim után Sátoraljaujhelyen egy

**Építészeti és mérnöki irodát**

nyitottam, mely hivatalosan van a mai kor igényeit teljesen kielégíteni.

Templomok, városi lakóházak, kastélyok, iskolák, fürdők, gyárak, modern gazdasági

épületek tervezését, azok elkészítését, szakértői véleményeket, becsléseket, hid, ut és vízi építkezéseket, nedves lakások szárítását, aszfaltozását, betonirozást, mű-márvány munkákat, javításokat, vagyis az építkezéshez tartozó munkákat helyben vagy vidéken olcsón a legjobb kivitelben elvállalom.

Épületekre törlesztéses kölcsönt előnyös feltételek mellett eszközölök ki.

**BORSODY J. S.**

Építészeti és mérnöki iroda a S.-A.-Ujhelyen, Főter 487.



## Uj fényképészeti műterem.

Tisztelettel értesitem a n. é. közönséget, hogy Sátoraljaujhelyben a **Kossuth-utca 180.** szám alatt

## FÉNYYIRDÁMAT

mai napon megnyitottam.

Kifogástalan művészi munka által a n. é. közönség megelégedését mindenkor kiérdemelni főtőrekvésem leend.

Sátoraljaujhely, 1904. január hó.

Kiváló tisztelettel:

**BERGTRAUN MIKSA,**  
fényképész.

## KATONA BÉLA

OKLEVEELES MÉRNÖK

Sátoraljaujhelyen, műszaki és vállalati

\*\*\* **mérnöki irodát** \*\*\*  
nyitott.

Irodája foglalkozik: **birtok felmérésekkel, térképezésekkel, tagosításokkal, parcellázásokkal** és a mérnöki munka körébe tartozó mindennemű **tervezésekkel.**

Elvállalja: **utak, vasutak, hidak** és **épületek tervezéseit és építését.**

Iroda: **Petőfi-utca 452. (Rude ház.)**

Első zemplén-megyei honi bútór-csarnok  
S.-a.-Ujhelyben.

## Bútorokat

vásárolni szándékozó n. é. közönséget van szerencsém értesíteni, hogy a „Vörös ökör“ épületében a földszinten és az emeleten **nyolcz teremben** lévő

## BUTORRAKTÁRAIM

túlhalmozott készletét  
helyszüke miatt

**tetemesen leszállított olcsó**

bevásárlási áron adom.

Miért is kérem b. látogatásukat s ígérem, hogy a n. é. közönség bizalmát mint eddig úgy ezután is igyekezni fogok kiérdemelhetni.

Kiváló tisztelettel

**WILHELM HENRIK.**

## Hirdetmény.

A t. cz. közönség tudomására hozatik, hogy alulírott intézet **földbirtokokra** és **S.-A.-Ujhelyben** lévő házakra **10—50 évig** terjedő

## Törlesztéses kölcsönöket

eszközöl.

A feltételekre vonatkozó bővebb felvilágosítással szolgál a

S.-A.-Ujhelyi Népbank mint Takarékpénztár.